

ОТЗЫВ

об автореферате кандидатской диссертации
Николаевой Олеси Евгеньевны
«СИНКРЕТИЗМ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК
В ИНТЕРСЕМИОТИЧЕСКОМ ПЕРЕВОДЕ:
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ»
по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная
и сравнительно-сопоставительная лингвистика
(филологические науки)

Рецензируемое сочинение представляет собой исследование синкретической реализации дискурсивных практик в коммуникативных ситуациях интерсемиотического перевода.

Актуальность проведенного Николаевой Олесей Евгеньевной исследования обусловлена его ориентацией на перевод поликодовых текстов, соотнесенностью анализируемой проблемы с дискурсивной парадигмой современных гуманитарных направлений. **Научная новизна** диссертации подтверждается неординарностью исследуемого научного объекта, а также обусловлена лингвокультурологическим подходом к выявлению категориальных отличий коммуникативных ситуаций интерсемиотического перевода. Научно новым является определение критериев описания трансформаций дискурсивных практик в поликодовых текстах.

Автор ставит цель определить механизмы синкретической реализации разных дискурсивных практик при лингвокультурологическом взаимодействии вербальных и невербальных составляющих в поликодовых текстах как сложных семиотических комплексах.

Теоретическая значимость проведенного О.Е. Николаевой исследования определяется вкладом полученных результатов в развитие дискурсивной лингвистики, теории коммуникации, в дальнейшее изучение поликодовых текстов. Предлагаемые выводы, сформулированные в диссертации, могут способствовать исследованию поликодовых феноменов и дискурсивных практик в ситуациях интерсемиотического перевода.

Практическое значение диссертационного исследования заключается в возможности использования полученных результатов в вузовских спецкурсах по лингвокультурологии, коммуникативной лингвистике, теории дискурса, могут быть полезны при составлении методических рекомендаций, адресованных специалистам в сфере переводоведения.

Использованные автором диссертации **методы** (дискурс-анализ, функционально-коммуникативный анализ, контекстный анализ, сравнительно-сопоставительный метод, семиотический и семантический анализ поликодовых текстов) адекватны задачам и материалу исследования.

Апробация и внедрение результатов исследования: основные положения и выводы диссертации отражены в 21 публикации, в том числе в 3

статьях в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, а также были представлены в виде докладов на международных и всероссийских научных конференциях.

Бесспорно интересное и перспективное исследование позволяет поставить перед уважаемым диссертантом следующие взаимосвязанные вопросы: *На каком основании автор относит фигурные стихи к поликодовым, а не креолизированным текстам? Все ли фигурные стихи включают аудиальную семиотическую систему?*

Автореферат диссертации О.Е. Николаевой позволяет заключить, что рецензируемая работа представляет собой самостоятельное лингвистическое исследование, обладающее научной новизной, теоретической и практической значимостью. Выполненное исследование соответствует требованиям пп. 9-11, 13-14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 г., предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор, Николаева Олеся Евгеньевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Доктор филологических наук
(научная специальность 10.02.19 – Теория языка).
профессор, заведующий кафедрой языкознания
ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный
социально-педагогический университет»

12.01.2026 г.

Панченко Надежда Николаевна
Подпись: *Надежда Николаевна Панченко*
Удостоверяю
Ученый секретарь
Картушова О.А.
01 2026г.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой диссертации, не возражаю.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» (ФГБОУ ВО «ВГСПУ»)

400005, г. Волгоград, проспект им. В.И. Ленина, 27

Сайт: <https://www.vspu.ru/>

Тел: 8(8442)602964

Email: voxlingua@vspu.ru